

DICTIONNAIRE MAFA-FRANCAIS

Yves LE BLÉIS

© Yves Le Bléis 2026

<http://dayimafa.net/>

(évolutif en ligne - tous droits réservés - reproduction interdite)

version du 23-09-2026

NDZ

ndzá, ndzáy, ndzáw (V) [2026 njá, njáy, njáw] : vivre

pét, nánga' ánta aa súkwíy mán á fáw nga aa gíya pál á nga ndzíy dǫkw, ngó Máfa aa ngá ághalákiy sǫ dǫkw
[2026 pét, nánga' ánta aa skwíy mán á fáw nga aa gíya pál á nga njíy dǫkw, ngó Máfa aa ngá ághalákiy sǫ dǫkw]
Sans contestation, c'est lui, (le minerai), qui nous a installés chez nous définitivement pour que nous y vivions, nous les Mafa, en ce temps-là. (complètement - lui - act. + dém. - quant à - chose - sub. - il + inacc. - mettre + perf. - p.o.d.1pl. - sur - case + déf. - définitivement - et - nous + acc. - vivre + imperf. - donc - nous - Mafa - quant à - nous - autrefois + de - dém. - donc)

“awáy ndu wuná á ndzíy ásabíy kólá”, aa ta [2026 “awáy ndu wuná á njíy ásabíy kólá”, aa ta]
il disent que cet homme doit cesser de vivre (inj. [que !] - homme + de - dém. - il + inacc. - vivre + imperf. - ne plus - sans faute - quant à - eux)

habiter, demeurer

á ta jihéde tǫriy ná ámán á ndzíy kumba aa sǫm ta [2026 á ta jihéde tǫriy ná ámán á njíy kumba aa sǫm ta]
et ils lui demandent de demeurer longtemps chez eux (et - ils + acc. - demander + imperf. + déf. - des mains de - pr.cop.intr.3sg. - act. + sub. - il + inacc. - rester + imperf. - beaucoup - sur - lieu + de - pr.cop.intr.3pl.)

á gíy mán á ndzá ápa [2026 á gíy mán á njá ápa]
dans la maison où il demeure (dans - case - sub. - il + inacc. - rester - là-dedans)

a n ndzáha va aa ndá tǫnga'a [2026 a n njáha va aa ndá tǫnga'a]
et il resta quelques jours avec eux (et - il + acc. - rester + inach. - corps + avec - incl. - eux)

a n ndzáw aa mbúrúkw tǫpa [2026 a n njáw aa mbúrúkw tǫpa]
et il y habita en étranger (et - il + acc. - rester + perf. - en - étranger - là-dedans)

n dáy na a n ndzaká tǫpǫ kumba [2026 n dáy na a n njaká tǫpǫ kumba]
il resta longtemps absent (sous-entendu “et il revint”) (il + acc. - partir - pr.cop.intr.3sg. - et - il + acc. - rester + rappr. - là-dedans - beaucoup)

rester, se tenir, se mettre, se poser

ndzǫ ngayí tedede'e [2026 njǫ ngayí tedede'e]
Reste calme (ne bouge pas) (rester - pr.cop.intr.2sg. - calme)

á ta ndzǫ tǫ tee-te' níhwál-hwálla'a [2026 á ta njǫ tǫ teete' níhwálhwála'a]
et ils se turent davantage (et - ils + acc. - rester - pr.cop.intr.3pl. - calme - trop)

kíné ndzǫ kíné ahǫna ahǫme ? [2026 kíné njǫ kíné ahna ahme ?]

Pourquoi restez-vous ici ? (vous + inacc. - rester - pr.cop.intr.2pl. - ici - pourquoi)

á ta sá ndzə ta aa páts [2026 á ta sá njə ta aa pác]

Et ils viennent se mettre au lit (et - ils + acc. - imméd. - rester - pr.cop.intr.3pl. - sur - lit)

móhwódukw á ndzíy tsop-tsópópa' aa gid' gáy [2026 móhwódukw á njíy copcópópa' aa gid' gáy]

Un percnoptère brun est posé majestueusement sur le toit de la maison (percnoptère brun - il + inacc. - rester + imperf. - majestueux - sur - tête + de - case)

coucher avec, partager la couche

mán kíné dá ndza aa bákiy ngayá á mbáhə ɓay [2026 mán kíné dá nja aa bákiy ngayá á mbáhə ɓay]

Si tu vas coucher avec ton mari, c'est mauvais (sub. - vous + inacc. - fut. - rester - avec - mari + de - pr.cop.intr.2sg. - il + inacc. - être bien + inach. - nég.) [MME

Ouélivé, de Borogoua, "Recettes mafa", 1.399] - (concerne divers interdits coutumiers)

seoir, convenir, aller avec

díy mbuwa' á ndzíy ává mmava' áaba [2026 díy mbuwa' á njíy ává mmava' áaba]

Le (tissu) neuf ne va pas avec l'ancien (celui - rénover NVP - il + inacc. - rester + imperf. - parmi - usagé - nég.)

passif : être en bonne santé, aller bien, être tranquille

ka ndzá dé ? - i ndzá'á [2026 ka njá dé ? - i njá'á]

Tu vas bien ? - Oui (tu + acc. - rester + passif - interr. - je + acc. - rester + passif)

nónga mábə n ndzá tə giy na. Kə bə ka ndzá tə giy ngayí kátá [2026 nónga mábə n njá tə giy na. Kə bə ka njá tə giy ngayí kátá]

lui maintenant il est tranquille chez lui. Toi-même tu es tranquille chez toi (lui - certes - il + acc. - rester + passif - dans - case + de - pr.cop.intr.3sg. - toi - même - tu + acc. - rester + passif - dans - case + de - pr.cop.intr.2sg. - ainsi)

- á had' ("vers le bas") [2026 - áhad'] : s'asseoir

í ndzíy á had' [2026 í njíy áhad']

Je m'asseois (je + inacc. - s'asseoir + imperf. - (1985 à - terre) - (2026 à terre))

á nga ndzə ngá á hăd', á nga gaɗatá á ngwaziyhíy mán tá ɓicəɗə va aa mə wayam [2026 á nga njə ngá áhad', á nga gaɗatá á ngwaziyhíy mán tá ɓicəɗə va aa mə wayam]

Nous nous sommes assis et nous avons parlé aux femmes qui étaient réunies au bord de la rivière (et - nous + acc. - rester - pr.cop.intr.1pl. - (1985 à - terre) - (2026 à terre) - et - nous + acc. - dire + tot. + p.o.i.3pl. - à - femme + pl. - sub. - elles + inacc. - réunir + caus. - corps - sur - bouche + de - rivière)

- á dəba ("dans dos") : protéger, défendre

- á dáy ("dans œil") : s'opposer, interdire

a n ndzatá á díy á mandaláhiy nónga kwá sətád' mán á ta sá lámáha ɓa [2026 a n njatá á díy á mandaláhiy nónga kwá stád' mán á ta sá lámáha ɓa]

et il n'interdit à aucun de ses amis de venir s'occuper de lui (et - il + acc. - rester + tot. + p.o.i.3pl. - dans - œil - à - ami + pl. + de - lui - indéf. - un - sub. - et - ils + acc. - imméd. - toucher + inach. - nég.)

- aa dáy ("sur œil") : arrêter, empêcher, protéger

á ka ndzana aa díy kólá [2026 á ka njana aa díy kólá]

protège-le (et - tu + acc. - rester + tot. + p.o.i.3sg. - sur - œil - sans faute)

sukwa' á ndzana aa diy ɓa [2026 skwa' á njana aa diy ɓa]

rien ne l'en empêche (chose + déf. - ça + inacc. - rester + tot. + p.o.i.3sg. - sur - œil - nég.)

- á géf ("en tête") : résister, tenir tête

ká sláhá á ka ndzayé á gid' ɓa [2026 ká sláhá á ka njayé á gid' ɓa]

Tu ne peux pas me tenir tête (tu + inacc. - pouvoir - et - tu + acc. - rester + tot. + p.o.i.1sg. - à - tête - nég.)

- aa géf ("sur tête") : dominer, l'emporter sur, retenir

á sláha a n ndzána aa gid' ɓa [2026 á sláha a n njána aa gid' ɓa]

il ne peut pas le dominer (il + inacc. - pouvoir - et - il + acc. - rester + part. + p.o.i.3sg. - sur - tête - nég.)

– **aa ma** (“sur bouche”) : bloquer, retenir, empêcher

kədə́ á ndzaye aa ma [2026 kədə́ á njaye aa ma]

Le chien m'empêche d'avancer (chien - il + inacc. - rester + tot. + p.o.i.1sg. - sur - bouche)

kíné ndzata aamə ɓay ! [2026 kíné njata aamə ɓay !]

ne les en empêchez pas ! (vous + inacc. - rester + tot. + p.o.i.3pl. - devant - nég.)

ndzáy (emploi particulier de la forme pausale de l'imperf.) [2026 njáy]

se mettre à, continuer de

á vaya a n ndzáy íngílá wúf aa cívíd' ízúma'a [2026 á vaya a n njáy íngílá wúf aa cívíd' ízúma'a]

Et l'écureuil se met à couper l'arbre avec le côté aiguisé (et - écureuil - et - il + acc. - rester + imperf. - couper NVI - arbre - avec - chemin - nom. + aiguisé)

peut être suivi d'un pr.cop.intr., contrairement à la règle générale qui veut qu'un pr.cop.intr. suive le radical verbal

a n slambaɗa a n ndzáy na aa vózay [2026 a n njáy na aa vózay]

et il se leva et s'assit (et - il + acc. - se lever - et - il + acc. - rester - pr.cop.intr.3sg. - sur - postérieur)

ndzáy ngayá á ríy mándiy ga [2026 njáy ngayá á ríy mándiy ga]

Tiens-toi à ma droite (rester - pr.cop.intr.2sg. - à - main - droite de - pr.cop.intr.1sg.)

á ta ndzáy tá á həɗ təpa [2026 á ta njáy tá áhəɗ təpa]

et ils s'y assirent (et - ils + acc. - rester + imperf. - pr.cop.intr.3pl. - (1985 à - terre) - (2026 à terre) - là-dedans)

ndzáw (emploi particulier du perf.) [2026 njáw] : être, rester dans un état donné

kúɗíc á ndzáw kátá [2026 kúɗíc á njáw kátá]

Les testicules sont ainsi (avec geste démonstratif) (testicule - elles + inacc. - rester + perf. - ainsi)

səm á ndzáw aa íɗɗɗ-ɗɗɗve tə wuda [2026 səm á njáw aa íɗɗɗɗve tə wuda]

Le temps est sombre dehors (temps - il + inacc. - rester + perf. - en - nom. + noir foncé - dans - dehors)

ke aa tá ndzáw ké ? [2026 ke aa tá njáw ké ?]

Où en sont-ils ? (comment - quant à - eux - rester + perf. - comment)

kwáf-kwáf-kwáffa' aa súkwíya' á ndzáw [2026 kwáfkwáfkwáffa' aa skwíya' á njáw]

Le produit obtenu est une suspension (suspension - quant à - chose + déf. - elle + inacc. - rester + perf.)

á mangavər a n shíke a n dá ndzáw aatsagiy wúɗə nónɡa'a [2026 á mangavər a n ske a n dá njáw aacagiy wúɗə nónɡa'a]

La guêpe maçonne vient et s'installe près des petits du bruant cannelle. (et - guêpe maçonne - et - elle + acc. - venir - et - elle + acc. - fut. - rester + perf. - à côté de - petits + de - lui) [CONTE, “índəkuleze”, l.10-11]

ndzaɓaka'a (A) [2026 njaɓaka'a] : cf. **índzaɓaka'a**

ndzaɓal-, njeɓele, ndzoɓola (V) [2026 njaɓal-, njeɓele, njoɓola] : serrer, embrasser, tenir fermement

ndzáɓ-ndzáɓɓa'a, njéɓ-njéɓɓe'e (A) [2026 njáɓnjáɓa'a, njéɓnjéɓe'e]

détrempé, gorgé (pour un sol recouvert de flaques d'eau)

yím ndzáɓ-ndzáɓɓa' aa gid' daw [2026 yim njáɓnjáɓa' aa gid' daw]

Les flaques d'eau recouvrent le mil (eau - en flaques - sur - tête + de - mil)

mou (pour une graine avant mûrissement)

daw njéɓ-njéɓɓe'e [2026 daw njéɓnjéɓe'e]

Le mil n'est pas tout-à-fait mûr. (mil - pas tout-à-fait mûr)

njéɓ njéɓ (Id.) : figuré : mouvement de se forcer à pleurnicher

ndzaða'a, ndzað-ndzaðða'a (A) [2026 njaða'a, njadnjaða'a] : visible, facilement, évident

gíy ndzaða'a / wúf á ngécó ndzaða'a [2026 gíy njada'a / wúf á ngécó njada'a]

La maison est visible / L'arbre se trouve facilement (case - visible - arbre - il + inacc. - trouver + imperf. - facilement)

ndzák-, njéké, ndzókwá (V) [2026 nják-, njéké, njókwá] : racheter un animal, un esclave, un enfant élevé chez les parents de la femme

í njékó tambak

Je rachète mon mouton (je + inacc. - racheter + imperf. - mouton)

beléhíy ándzáká'á [2026 beléhíy ánjáká'á]

les affranchis (esclave + pl. - racheter NVP)

ndzak-ndzakaka'a, njek-njekeke'e (A) [2026 njaknjakaka'a, njeknjekeke'e] : espacé, écarté, disjoint (pour des dents)

ndzál-, njélé, ndzólá (V) [2026 njál-, njélé, njólá] : intr. : peser, être lourd

kwa wuná á njéló kumba

Cette pierre est lourde (pierre + de - dém. - elle + inacc. - peser + imperf. - beaucoup)

- va ("corps") : prendre de l'assurance, s'affermir, être convaincu

ndíy mán tá njéló vó áhwál-hwálla'a [2026 ndíy mán tá njéló vó áhwálhwála'a]

ceux qui sont les plus convaincus (gens - sub. - ils + inacc. - affermir + imperf. - corps - trop)

ándzála'a (NVP) [2026 ánjála'a] : puissant, fort

ándzála nónga' aagidé báy [2026 ánjála nónga' aagidé báy]

Celui-là est plus puissant que le chef (peser NVP - lui - plus que - chef)

ndzál ndzál ndzál (Adv. verb.) [2026 njál njál njál] : bouillonnant, synonyme de **cúl cúl cúl cúl**

marés ndzál ndzál ndzál ndzál á tíy aa vogwa [2026 marés njál njál njál njál á tíy aa vogwa]

Les haricots bouillonnent sur le feu (haricots secs cuits - bouillonnant - bouillonnant - bouillonnant - bouillonnant - il + inacc. - cuire + imperf. - sur - feu)

ndzala'a, ndzal-ndzalla'a, njele'e, njel-njelle'e (A) [2026 njala'a, njalnjala'a, njele'e, njelnjele'e] : fagotté, lié (pour du bois)

ndzalala'a (A) [2026 njalala'a] : raide et touffu (pour des poils)

ándzalal á gwátsə má ára vaya [2026 ánjalal á gwác má ára vaya]

Elle a les poils raides et touffus comme un écureuil (nom. + raide et touffu - à - poils + de - sexe - comme + déf. - écureuil)

ndzandzal-, njenjele, ndzondzola (V) [2026 njanzal-, njenjele, njonjola] : se dandiner, se balancer, danser

á ndzandzala gwadór gáró ndórba [2026 á njanzala gwadór gáró ndórba]

Elle balance les hanches comme une chicotte. (elle + inacc. - se balancer + tot. - hanches - comme - fouet en cuir de bœuf)

ndzandzaw-, njenjewe, ndzandzawa (V) [2026 njanzaw-, njenjewe, njanzawa] : rapiécer, raccommoder

í njenjewú gwezhem [2026 í njenjewú gwezem]

Je rapièce la poche. (je + inacc. - rapiécer + imperf. - poche)

ndzáp-, njépé, ndzópá (V) [2026 njáp-, njépé, njópá] : porter, soulever (plusieurs bottes ou fagots)

í njépé pandar

Je prends plusieurs bottes de tiges de mil (je + inacc. - soulever + imperf. - tige de mil)

ndzar-, njere, ndzora (V) [2026 njar-, njere, njora] (compl. **aa** "sur") : surveiller, veiller sur

í njere aa vanda

Je surveille les arachides (je + inacc. - veiller + imperf. - sur - arachide)

ndzara'a, ndzar-ndzarra'a, njere'e, njer-njerre'e (A) [2026 njara'a, njarnjara'a, njere'e, njernjere'e] : élané, fin, mince

gangər ámán ndá cízlkádfy njere' á nda tsa'a [2026 gangər ámán ndá cízlkádfy njere' á nda ca'a]

le rônier dont on déchire de fines fibres pour les tresser (rônier - act. + sub. - incl. + inacc. - déchirer + rapp. - fin - et - incl. + acc. - frapper + tot.) [MME

Ghwoyokw, potière, "Poterie : la technique", 1.39]

ndzāv-, njévé, ndzová (V) [2026 njāv-, njévé, njová] : soulever, relever

í njévó kórà

Je relève l'enfant (je + inacc. - relever + imperf. - fils)

sauver

í dá gíy me a i dá njévó mé ?

Que ferai-je pour avoir la vie sauve ? (je + inacc. - fut. - faire + imperf. - quoi - et - je + acc. - fut. - sauver + imperf. - quoi)

ndzaw (V) [2026 njaw] : thème perfectif de **ndzá**

ndzaw-, njewe, ndzawa (V) [2026 njaw-, njewe, njawa] : repriser

í njewú gwezhem [2026 í njewú gwezem]

Je reprise la poche (je + inacc. - repriser + imperf. - poche)

ndzawulak (N) [2026 njawlak] : corne musicale (en corne de biche, percée de trois trous, plus grande que "zlewete")

ndzáy, ndzíy (V) [2026 njáy, njíy] : thème imperfectif de **ndzá**

ndzaya'a, ndzay-ndzayya'a, njeje'e, njej-njejye'e (A) [2026 njaya'a, njaynjaya'a, njeje'e, njejnjeje'e] : lumineux, clair (qui laisse entrer la lumière)

páts á weré tə gíy ndzay-ndzayya'a [2026 páts á weré tə gíy njaynjaya'a]

La maison est lumineuse, la maison laisse entrer la lumière (soleil - il + inacc. - voir + imperf. - dans - case - lumineux)

ndzə (V) [2026 njə] : forme transitive impliquée de **ndzá**

ndzəbák (N dép. invar) [2026 njəbák] : suivi d'un numéral : exactement, précisément, synonyme de **ndzəráb**

ndzəd-, njide, ndzuda (V) (caus. de **ndzá** "rester") [2026 njəd-, njide, njuda] : asseoir, faire asseoir

ńdéhə nó má, a i ndzədə á gala na aa vózay [2026 ńdéhə nó má, a i njədə á gala na aa vózay]

Une fois que le linceul est cousu, j'assois le corps dans le jardin clos sur le postérieur (coudre NVI + de - pr.cop.intr.3sg. - maintenant - et - je + acc. asseoir + caus. - dans - jardin clos + de - pr.cop.intr.3sg. - sur - postérieur)

ndzəf-, njíde, ndzúdá (V) [2026 njəf-, njíde, njúdá] : serrer fort, presser (de la paille)

í njíde kúzà

Je presse une botte de paille (je + inacc. - presser + imperf. - paille)

ndzəđátáta'a (A) [2026 njəđátáta'a] : gros, intense (pour des yeux, un regard de réprobation)

ndzəg-, njígé, ndzúgwá (V) [2026 njəg-, njígé, njúgwá] : assembler

í njígé kúzà

J'assemble des bottes de pailles (je + inacc. - assembler + imperf. - paille)

ńndzəgə cew ánasá á nōnga'a [2026 ńnjəgə cew ánasá á nōnga'a]

L'assemblage des deux, voilà le résultat, c'est celui-là (assembler NVP + de - deux - act. + dém. - act. - lui)

kwá ńndzəga' áaḁa [2026 kwá ńnjəga' áaḁa]

Il n'y a pas de pierres assemblées (pierre - assembler + passif - nég.)

ndzəha'a, ndzəh-ndzəhha'a (A) [2026 njəha'a, njəhnhəha'a] : fracturé, brisé, cassé (tesson de calebasse, branche d'arbre)

m bazlá ndzəha'a [2026 m bazlá njəha'a]

Il est fracturé. (il + acc. - casser + passif - fracturé)

ndzéhám (N) [2026 njéhám] : portion de viande qui revient aux voisins dans le partage du bœuf de maray

a m bahaná á másláwudá, diy í cí ndzéhám mbiya' a n sá zlíy dáyí zli sa [2026 a m bahaná á másláwdá, diy ící njéhám mbiya' a n sá zlíy dáyí zli sa]

et il appelle un voisin, celui qui prend la plus grosse portion de viande pour qu'il vienne lui couper le cou. (et - il + acc. - appeler + tot.

+ p.o.i.3sg. - à - voisin - celui + de - nom. + (1985 rel. -)prendre + imperf. - portion de viande - nom. + grand - et - il + acc. - imméd. - couper + imperf. - cou + de - bœuf + de - dém.) - (cette part comporte quelques vertèbres du cou et un peu de viande)

ndzəng-ndzənnəga'a, njing-njinng'e (A) [2026 njəngnjənga'a, njingnjinge'e] : serré, comprimé, ficelé (pour un fagot)

shœgu m maná njing-njinng'e [2026 shœgu m maná njingnjinge'e]

Le fagot est attaché serré (fagot - il + acc. - attacher + passif - serré)

ndzéráb (N dép. invar) [2026 njéráb] : suivi d'un numéral : exactement, précisément, juste

ngá də ngó ndzéráb cew aá mandalə ga [2026 ngá də ngó njéráb cew aá mandalə ga]

Nous n'allons que tous les deux, moi et mon ami. (nous + inacc. - aller - pr.cop.intr.1pl. - juste - deux - avec - ami + de - pr.cop.intr.1sg.)

ndzéráb mokwa aa mózúkw ná kátá [2026 njéráb mokwa aa mózúkw ná kátá]

On ne peut en tirer que six fibres (juste - six - quant à - fibre + de - pr.cop.intr.3sg. - ainsi)

ndzéráh-ndzéráhha'a (A) [2026 njéráhnjéráha'a] : cf. **njíréh-njíréhhe'e**

ndzérám (N) [2026 njérám] : serpent sp.

ndzərd-, njírdé, njúrdá (V) [2026 njərd-, njírdé, njúrdá] : gicler, éclabousser

yím á ndzərdəkáye aa va [2026 yim á njərdəkáye aa va]

L'eau m'éclabousse (eau - elle + inacc. - gicler + rapp. + p.o.i.1sg. - sur - corps)

ndzərt-, njirte, ndzurta (V) [2026 njərt-, njirte, njurta] : arracher en grattant, gratter (avec les ongles ou un rateau)

á ka njirté vatak nánga sa

Et tu en arraches les épines. (et - tu + acc. - gratter + imperf. - épine + de - lui - dém.) [MME Dawanday Hawadak, de Oudahay, "nkekilewe", 1.34]

á njirté váh

Elle enlève les nervures des feuilles de sauce. (elle + inacc. - gratter + imperf. - feuille)

á njirté mə kórá

Il égratigne la bouche d'un enfant (il + inacc. - égratigner + imperf. - bouche + de - fils) - (avec les pattes d'une sauterelle lorsque l'enfant ne parle pas vers l'âge de trois ans)

ndzəvá, ndzəváy, ndzəváv (V) [2026 njəvá, njəváy, njəváv] : sauter

á de a n ndzəvíy á zhígílé [2026 á de a n njəvíy á zígílé]

Il allait en bondissant (il + inacc. - aller + imperf. - et - il + acc. - sauter + imperf. - à - haut)

á ta ndzəvə tá á yím aamaama [2026 á ta njəvə tá á yim aamaama]

qu'ils se jettent à l'eau en premier (et - ils + acc. - se sauver - pr.cop.intr.3pl. - dans - eau - en premier)

í ndzəvíy gid' kwá [2026 í njəvíy gid' kwá]

Je saute sur la pierre (je + inacc. - sauter + imperf. - sommet + de - pierre)

au jeu de graines dzoa (**dzúwa**) : passer par-dessus, sauter une ou plusieurs cases pour aller vider une case de l'adversaire

ndzəváv aapa [2026 njəváv aapa]

Saute en avant (sauter + perf. - là-dessus)

ndzəvkáda aapa [2026 njəvkáda aapa]

Saute en arrière (sauter + rapp. - là-dessus)

ndzíy (V) [2026 njíy] : forme de **ndzáy** en contexte

ndzóóáy (N) [2026 njóóáy] : bonne chère, bon repas, repas gastronomique

ndzoó-ndzoóóó'a, njóó-ñjóóóóó'e (A) [2026 njóóñjóóóó'a, njóóñjóóóóó'e] : flottant, suspendu (pour des morceaux dans une sauce)

ndzoóola (V) [2026 njóóola] : thème perfectif de **ndzaóal-**

ndzókw ndzókw (Adv. verb.) [2026 njókw njókw] : cf. **njóékw-**

ndzókwá (V) [2026 njókwá] : thème perfectif de **ndzák-**

ndzólá (V) [2026 njólá] : thème perfectif de **ndzól-**

ndzóná (N) [2026 njóná] : menace, réprimande, fâcherie

á ndzóna a n slambadó tə ndəv ta [2026 á njóna a n slambadó tə ndəv ta]

et ils furent fâchés (et - fâcherie - et - il + acc. - se lever - dans - poitrine - pr.cop.intr.3pl.)

kúza ndzóná (N comp.) (litt. "paille de réprimande") [2026 kúza njóná] : cf. **kúzá**

ndzondzola (V) [2026 njonjola] : thème perfectif de **ndzanzal-**

ndzópá (V) [2026 njópá] : thème perfectif de **ndzáp-**

ndzora (V) [2026 njora] : thème perfectif de **ndzar-**

ndzóvǎ (V) [2026 njóvǎ] : thème perfectif de **ndzáv-**

ndzuda (V) [2026 njuda] : thème perfectif de **ndzəd-**

ndzúǎǎ (V) [2026 njúǎǎ] : thème perfectif de **ndzǎǎ-**

ndzúǎǎkwókwa'a, njúǎǎkwókwe'e (A) [2026 njúǎǎkwókwa'a, njúǎǎkwókwe'e] : protubérant, bombé (pour un œil)

diy ñhuzhoenénúkw ndzúǎǎkwókwa'a [2026 diy ñhuzhoenénúkw njúǎǎkwókwa'a]

L'œil du caméléon est protubérant (œil + de - caméléon - protubérant)

ndzúgwǎ (V) [2026 njúgwǎ] : thème perfectif de **ndzǎg-**

ndzugwǎf (Adv. verb.) [2026 njugwǎf] : forcer, contraindre à s'asseoir

mámé ndzugwǎfǎ ndzədǎ kǎrá á had / mámé ndzugwǎfǎǎ kǎrá á had [2026 mámé njugwǎfǎ njədǎ kǎrá áhad / mámé njugwǎfǎǎ kǎrá áhad]

La mère oblige l'enfant à s'asseoir (mère - contraindre - asseoir + caus. - fils - (1985 à - terre) - (2026 à terre) - mère - contraindre + loc. - fils - (1985 à - terre) - (2026 à terre))

ndzúhwǎlǎlǎ'a (A) [2026 njúhwǎlǎlǎ'a] : recouvert, abrité, protégé (pour une propriété qui comporte plusieurs cases), contraire de **rundóóóó'a**

giy ná ndzúhwǎlǎlǎ'a [2026 giy ná njúhwǎlǎlǎ'a]

Sa propriété est bien couverte. (case + de - pr.cop.intr.3sg. - bien couverte)

ndzúǎǎǎ (V) [2026 njúǎǎǎ] : thème perfectif de **ndzǎǎǎ-**

ndzurhwa'a (A) [2026 njurhwa'a] : cf. **ñndzurhwa'a**

ndzúr-ndzúrǎ'a (A) [2026 njúrnjúǎ'a] : cf. **njúǎ-ñjúǎǎ'e**

ndzurota (V) [2026 njurota] : thème perfectif de **ndzǎrat-**

ndzurta (V) [2026 **njurta**] : thème perfectif de **ndzərt-**

ndzúwádáda'a, njúwédéde'e (A) [2026 **njúwádáda'a, njúwédéde'e**] : propre, intact, bien conservé

vandá ndzúwádáda'a [2026 **vandá njúwádáda'a**]

Les arachides sont bien conservées (arachide - bien conservé)